



PRAŽSKÝ DRAČÍ PODZIM 2011
KOMPLETNÍ VÝSLEDKY
PRAGUE DRAGON AUTUMN 2011
FINAL RESULTS



10. ZÁŘÍ 2011

10TH SEPTEMBER 2011

Výsledky jsou seřazeny v následujícím pořadí / The results are arranged in following order:

1. Závodů na krátkých tratích (250m) / Short track races (250m)

- 1.1. Mezinárodní pohár / International Cup
- 1.2. Císařský pohár / Emperor's Cup
- 1.3. Firemní pohár / Company Cup
- 1.4. Květinový pohár – závod žen / Flower cup – women race
- 1.5. Závod České ligy dračích lodí / Czech dragon boat league race

2. Závod indonéských lodí / Indonesian boats race

- 2.1. Pohár Tanjung Pinangu / Tanjung – Pinang cup

3. Závod na dlouhé trati / Long track race

- 3.1. Podzimní pohár – 1000m / Autumn Cup – 1000m

4. Ostatní závody / Other races

- 4.1. Závod v přetahování / Boat pulling race
- 4.2. Soutěž o nejzapálenější tým / The most enthusiastic team competition

1. ZÁVODY NA KRÁTKÝCH TRATÍCH (250M) / SHORT TRACK RACES (250M)

1.1. MEZINÁRODNÍ POHÁR / INTERNATIONAL CUP

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
9	11:05	Energie Drachen & Friends	01:06,88	1
		Dresden Tigers	01:10,40	3
		Thunder Volt RWE Polska	01:17,60	4
		DRAČÍ DECH II. HRANICE	01:07,40	2
11	11:15	Energie Drachen	01:09,64	1
		Dresdner Löwen	01:09,64	1
		Tragicky Neškodní	01:12,80	4
		Jizerský Drak	01:12,20	3
17	12:15	Thunder Volt RWE Polska	01:19,16	3
19	12:25	Dresdner Löwen	01:09,52	1
		Tragicky Neškodní	01:12,92	3
		Dresden Tigers	01:12,64	2
20	12:35	DRAČÍ DECH II. HRANICE	01:06,96	1
		Energie Drachen	01:11,28	3
22	12:45	Jizerský Drak	01:10,08	2
		Energie Drachen & Friends	01:09,24	1

Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů
Qualification rank	Team name	Time Sum
1	DRAČÍ DECH II. HRANICE	02:14,36
2	Energie Drachen & Friend	02:16,12
3	Dresdner Löwen	02:19,16
4	Energie Drachen	02:20,92
5	Jizerský Drak	02:22,28
6	Dresden Tigers	02:23,04
7	Tragicky Neškodní	02:25,72
8	Thunder Volt RWE Polska	02:36,76

Semifinále / Semifinal race

závod	čas startu	název týmu	čas	pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
28	14:00	Tragicky Neškodní	01:12,96	3
		Jizerský Drak	01:10,16	2
		Energie Drachen	01:10,00	1
		Dresden Tigers	01:13,48	4

Závod/Race	Finále / Final race		
32	Start 14:40		
Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů	pořadí
Qualification rank	Team name	Time Sum	Rank
28.1	Energie Drachen	01:09,72	3
2	Energie Drachen & Friends	01:08,52	2
1	DRAČÍ DECH II. HRANICE	01:07,08	1
3	Dresdner Löwen	01:10,04	4

Výsledné pořadí / Overall standings

Pořadí / Rank	č. týmu /jméno	Čas/time
1	DRAČÍ DECH II. HRANICE	01:07,08
2	Energie Drachen & Friend	01:08,52
3	Energie Drachen	01:09,72
4	Dresdner Löwen	01:10,04
5	Jizerský Drak	01:10,16
6	Tragicky Neškodní	01:12,96
7	Dresden Tigers	01:13,48
8	Thunder Volt RWE Polska	

1.2. CÍSAŘSKÝ POHÁR / EMPEROR'S CUP

Závod	Čas startu	Název týmu	Čas	Pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
5	10:35	Dragons CZ	01:11,16	3
		Tým dračích lodí MZV	01:10,56	2
		Satani z Doubí	01:10,40	1
6	10:45	Certicon	01:07,96	1
		ORANŽOVÁ TCHÝNĚ	01:17,46	3
		Prague Dragon Boat Club	DNS	
8	10:55	ProStatici	01:18,00	3
14	11:55	ProStatici	01:16,00	2
17	12:15	Certicon	01:11,92	1
19	12:25	Dragons CZ	01:13,28	4
20	12:35	ORANŽOVÁ TCHÝNĚ	01:14,56	4
		Satani z Doubí	01:10,68	2
22	12:45	Prague Dragon Boat Club	DNS	
		Tým dračích lodí MZV	01:10,64	3

Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů
Qualification rank	Team name	Time Sum
1	Certicon	02:19,88
2	Satani z Doubí	02:21,08
3	Tým dračích lodí MZV	02:21,20
4	Dragons CZ	02:24,44
5	ORANŽOVÁ TCHÝNĚ	02:32,02
6	ProStatici	02:34,00
7	Prague Dragon Boat Club	DNS

Semifinále / Semifinal race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
27	13:50	Prague Dragon Boat Club	DNS	
		ORANŽOVÁ TCHÝNĚ	01:15,20	2
		Dragons CZ	01:13,32	1
		ProStatici	01:18,44	3

Závod/Race	Finále / Final race		
31	Start 14:30		
Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů	pořadí
Qualification rank	Team name	Time Sum	Rank
27.1.	Dragons CZ	01:13,20	4
2	Satani z Doubí	01:10,04	2
1	Certicon	01:09,92	1
3	Tým dračích lodí MZV	01:10,12	3

Výsledné pořadí / Overall standings

Pořadí / Rank	č. týmu /jméno	Čas/time
1	Certicon	01:09,92
2	Satani z Doubí	01:10,04
3	Tým dračích lodí MZV	01:10,12
4	Dragons CZ	01:13,20
5	ORANŽOVÁ TCHÝNĚ	01:15,20
6	ProStatici	01:18,44
	Prague Dragon Boat Club	DNF

1.3. FIREMNÍ POHÁR / COMPANY CUP

Závod	čas startu	Název týmu	čas	Pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
2	10:15	ALD Dragons	01:15,88	3
		PRES-LI-TIM	01:12,92	1
		Timi tým	01:13,12	2
		DRAGON BOARD Velké Dářko	01:19,68	4
3	10:25	Naga Lajuna	01:28,64	4
		Bazoš draci	01:11,88	1
		Indohusbands	01:15,64	2
		Draci pražské justice	01:16,44	3
13	11:45	DRAGON BOARD Velké Dářko	01:20,16	3
		Draci pražské justice	01:13,28	2
		PRES-LI-TIM	01:12,92	1
		Naga Lajuna	01:28,92	4
14	11:55	Indohusbands	01:14,12	1
		ALD Dragons	01:19,00	4
16	12:05	Timi tým	01:13,24	2
		Bazoš draci	01:11,88	1

Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů
Qualification rank	Team name	Time Sum
1	Bazoš draci	02:23,76
2	PRES-LI-TIM	02:25,84
3	Timi tým	02:26,36
4	Draci pražské justice	02:29,72
5	Indohusbands	02:29,76
6	ALD Dragons	02:34,88
7	DRAGON BOARD Velké Dářko	02:39,84
8	Naga Lajuna	02:57,56

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
25	13:30	DRAGON BOARD Velké Dářko	01:19,04	4
		Indohusbands	01:14,20	1
		Draci pražské justice	01:14,52	2
		ALD Dragons	01:18,64	3

závod/race	Finále		
29	Start 14:10		
Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů	pořadí
Qualification rank	Team name	Time Sum	Rank
25.1.	Indohusbands	01:14,50	4
2	PRES-LI-TIM	01:13,72	1
1	Bazoš draci	01:14,10	3
3	Timi tým	01:13,88	2

Pořadí / Rank	č. týmu /jméno	Čas/time
1	PRES-LI-TIM	01:13,72
2	Timi tým	01:13,88
3	Bazoš draci	01:14,10
4	Indohusbands	01:14,50
5	Draci pražské justice	01:14,52
6	ALD Dragons	01:18,64
7	DRAGON BOARD Velké Dářko	01:19,16

1.4. KVĚTINOVÝ POHÁR – ZÁVOD ŽEN / FLOWER CUP – WOMEN RACE

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
5	10:35	Elbnixen (Löwen+Tiger)	01:17,32	4
6	10:45	Energie Drachen&Friends-Ladies	01:17,28	2
8	10:55	Tragické zaminky	01:16,60	2
		KOMETY Hranice	01:16,12	1
		Naga Lajuna - ženy	01:37,48	4
14	11:55	KOMETY Hranice	01:18,40	3
16	12:05	Elbnixen (Löwen+Tiger)	01:15,08	3
		Tragické zaminky	01:18,48	4
17	12:15	Naga Lajuna - ženy	01:39,76	4
		Energie Drachen&Friends-Ladies	01:17,28	2

Po kvalifikačních jízdách / Summary after qualificaton

Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů
Qualification rank	Team name	Time Sum
1	Elbnixen (Löwen+Tiger)	02:32,40
2	KOMETY Hranice	02:34,52
3	Energie Drachen&Friends-Ladies	02:34,56
4	Tragické zaminky	02:35,08
5	Naga Lajuna - ženy	03:17,24

Semifinále / Semifinal race

Závod	čas startu	Název týmu	čas	pořadí v rozjíždce
Race	Start time	Team	Time	Heat Rank
26	13:40	Naga Lajuna - ženy	01:36,12	2
		Tragické zaminky	01:19,52	1

Finálový závod / Final race

Pořadí kvalifikace	Název týmu	součet časů	pořadí
Qualification rank	Team name	Time Sum	Rank
26.1.	Tragické zaminky	01:18,40	4
2	KOMETRY Hranice	01:17,12	1
1	Elbnixen (Löwen+Tiger)	01:16,64	2
3	Energie Drachen&Friends-Ladies	01:17,88	3

Výsledné pořadí / Overall standings

Pořadí / Rank	č. týmu /jméno	Čas/time
1	Elbnixen (Löwen+Tiger)	01:16,64
2	KOMETRY Hranice	01:17,12
3	Energie Drachen&Friends-Ladies	01:17,88
4	Tragické zaminky	01:18,40
5	Naga Lajuna - ženy	01:36,12

1.5 ZÁVOD ČESKÉ LIGY DRAČÍCH LODÍ / CZECH DRAGON BOAT LEAGUE RACE

Pořadí / Rank	č. týmu /jméno	Čas / time
1	Prague Dragon Boat Club	01:11,44
2	Satani z Doubí	01:11,48
3	Tým dračích lodí MZV	01:11,56
4	Dragons CZ	01:12,20
5	DRAGON BOARD Velké Dářko	01:18,56

1.5.1. CELKOVÉ HODNOCENÍ ČESKÉ LIGY DRAČÍCH LODÍ / OVERALL STANDINGS FOR CZECH DRAGON BOAT LEAGUE

Bodový zisk v jednotlivých závodech / Point earned in single races

Jméno týmu / Team name	Písek	Poděbrady	České Budějovice	Velké Dářko	Praha	SUMA
Pražský klub dračích lodí			27	32	40	99
Satani z Doubí	19*		40	24	32	96
Dragons CZ		20		40	16	76
DRAGON BOARD Velké Dářko			5	8	8	21
Tým dračích lodí MZV		25			24	49
Draci z Kamenčáku			23			23
2 JCP				16		16
Certicon						0
Indohusbands						0
Timi tým						0

*Do celkového hodnocení se počítají tři nejlepší výsledky. Ty jsou vyznačeny silně. Only three best results (marked with bold font) are counting in overall score.

2. ZÁVOD INDONÉSKÝCH LODÍ / INDONESIAN BOATS RACE

2.1. POHÁR TANJUNG PINANGU / TANJUNG – PINANG CUP

Pořadí / Rank	Jméno týmu / Team name	Čas / Time	na vítěze / distance
1	U96	03:40,44	
2	DRAČÍ DECH II. HRANICE	03:41,32	00:00,88
3	Tým dračích lodí MZV	03:52,08	00:11,64
4	Energie Drachen & Friends	03:53,72	00:13,28
5	PRES-LI-TIM	03:56,12	00:15,68
6	Certicon	03:58,36	00:17,92
7	Energie Drachen	04:01,88	00:21,44
8	ProStatici	04:02,20	00:21,76
9	Bazoš draci	04:03,44	00:23,00
10	Dragons CZ	04:05,00	00:24,56
11	Dresden Tigers	04:07,80	00:27,36
12	Dresdner Löwen	04:07,96	00:27,52
13	ALD Dragons	04:18,48	00:38,04
14	Indohusbands	04:20,08	00:39,64
15	KOMETY Hranice	04:24,56	00:44,12
16	Naga Lajuna	04:31,12	00:50,68
17	Oranžová tchyně	04:31,92	00:51,48

3. ZÁVOD NA DLOUHÉ TRATI / LONG TRACK RACE

3.1. PODZIMNÍ POHÁR – 1000M / AUTUMN CUP – 1000M

Pořadí / Rank	Jméno týmu / Team name	Čas / Time	na vítěze / distance
1	DRAČÍ DECH II. HRANICE	04:18,42	
2	Energie Drachen & Friends	04:27,84	00:09,42
3	Prague Dragon Boat Club	04:31,48	00:13,06
4	Dresdner Löwen	04:33,16	00:14,74
5	Energie Drachen	04:37,44	00:19,02
6	Tragicky neškodní	04:38,56	00:20,14
7	Satani z Doubí	04:38,68	00:20,26
8	Jizerský Drak	04:39,64	00:21,22
9	Certicon	04:40,64	00:22,22
10	Tým dračích lodí MZV	04:42,24	00:23,82
11	Dresden Tigers	04:43,32	00:24,90
12	PRES-LI-TIM	04:54,32	00:35,90
13	Dragons CZ	04:54,72	00:36,30
14	Bazoš draci	05:02,28	00:43,86
15	Timi tým	05:03,96	00:45,54
16	KOMETY Hranice	05:04,12	00:45,70
17	Indohusbands	05:11,48	00:53,06
18	ProStatici	05:13,24	00:54,82
19	Thunder Volt RWE Polska	05:21,52	01:03,10
20	ALD Dragons	05:37,12	01:18,70
21	Naga Lajuna	05:38,72	01:20,30
22	DRAGON BOARD Velké Dářko	05:39,36	01:20,94

4. OSTATNÍ ZÁVODY / OTHER RACES

4.1. ZÁVOD V PŘETAHOVÁNÍ / BOAT PULLING RACE

Přetah - play off systém	molo	1. kolo	2. kolo	3. kolo
Pulling - quick death	pier	1st round	2nd round	3rd round
PRES-LI-TIM Satani z Doubí Energie Drachen Dragons CZ	1		PRES-LI-TIM Satani z Doubí Energie Drachen Dragons CZ	PRES-LI-TIM Dragons CZ
Tým dračích lodí MZV Naga Lajuna Dresden Tigers Jizerský Drak	2		Tým dračích lodí MZV Naga Lajuna Dresden Tigers Jizerský Drak	Tým dračích lodí MZV Jizerský drak
Indohusbands Certicon Dresdner Löwen Thunder Volt RWE Polska	3		Indohusbands Certicon Dresdner Löwen Thunder Volt RWE Polska	Certicon Dresdner Löwen
Bazoš draci DRAGON BOARD V. Dářko KOMETY Hranice U96 Energie Drachen & Friends	4	Bazoš draci DRAGON BOARD V. Dářko	Bazoš draci KOMETY Hranice U96 Ener. Drachen & Friends	Bazoš draci Ener. Drachen & Friends

Postupují / qualified	molo	Semifinále	Souboj o 3.místo	Finále
	pier	Semifinal race	3rd place race	Final races
PRES-LI-TIM		PRES-LI-TIM		
Dragons CZ				Tým dračích lodí MZV
Tým dračích lodí MZV		Tým dračích lodí MZV	o 3. místo / 3rd place	
Jizerský drak			PRES-LI-TIM	
Certicon			Ener. Drachen & Friends	
Dresdner Löwen		Dresdner Löwen		Dresdner Löwen
Bazoš draci				
Energie Drachen & Friends		Ener. Drachen & Friends		

Závěrečné shrnutí / Final Resume

pořadí Rank	Jméno týmu Team name
1	Tým dračích lodí MZV
2	Dresdner Löwen
3	PRES-LI-TIM
4	Energie Drachen & Friends

4.2. SOUTĚŽ O NEJZAPÁLENĚJŠÍ TÝM / THE MOST ENTHUSIASTIC TEAM COMPETITION

Jako každý rok se nám sešla i v této kategorii velmi tvrdá konkurence. Zejména úspěšné týmy z minulých ročníků už od začátku nastavily laťku velmi vysoko a bylo jasné, že hezké dresy, nebo bojový pokřik už nebudou stačit. Komise složená ze členů týmu organizátora nakonec rozhodla následovně

Like in previous years even this category was a hard battle to fight. Especially successful teams from last year did set the level very high and it was clear from the very beginning that battle cry or nice outfit only will not be enough. The organizing comity decided this way:

Pořadí / Rank	Jméno týmu / Team name	Bodováno / points for	Bodů / Points
1	Bazoš.CZ	<ul style="list-style-type: none"> - Nazaměnitelný vzhled týmu (trička, paruky, podprsenky) - <i>unmistakable look</i> - Odvážné taneční kreace Bazošáků - <i>Belly dance of Bazoš boys</i> - Profesionální dojezdový catering (pivo v tupláku) – <i>professional after race catering with double glass of beer</i> - Spontánní radost z výsledků – <i>very spontaneous cheering</i> - Odnos bazošek na molo - <i>Bazoš girls carrying on the pier</i> - Modlitba na indolodi – <i>Indonesian boat prayer</i> 	6
2	PRES-LI-TIM	<ul style="list-style-type: none"> - velmi náročné dresy, propracovaná klubová prezentace “Kříšení českého školství” – <i>nice outfits with the “Saving the educational system” message</i> - Týmový prapor – <i>Team flag</i> - Přestavení s pacientkou, fingovanými zraněními a snad falešnou krví – <i>The performance with patient and hopefully fake blood.</i> - Nasazení v rozjízdce přetahování – <i>Effort in the boat pulling race.</i> 	4
3	MZV	<ul style="list-style-type: none"> - Zcela fascinující sportovní dresy ženské části posádky, bubenice obzvláště – <i>very fascinating outfit of ladies, especially the drum lady</i> - Kravaty a košile, později bez košil – <i>Shirts and ties, later ties only</i> - Přátelská výpomoc jiným týmům – <i>friendly help to our teams</i> 	3

Čeho si naši komisaři dále všimli? Věci a události, které podpořily zábavu, sportovní výkony, nebo ducha fair-play / *What noticed our comitee? Thing and deeds that supported fun, sport achievements or the fair-play.*

Dragons CZ – Nevzdali souboj v přetahování s Energie drachen ani půl metru před koncem a nakonec jej otočili. *Did not give up the boat pulling race versus Energie Drachen and won it in the end.*

Energie Drachen & Friends – Celé týmy chodily podpořit ten, který momentálně závodil. Skutečná týmová podpora. *Whole team was supporting the part that was just racing. Real team support.*

ProStatici – opět originální oblečení, respektující bezpečné chování na lodi. Helmy a závodní čísla, pěkný pokřik. *Once again a nice outfit including safety helmets for safe dragonboating. And they had the racing numbers.*

Naga Lajuna – Obětavé výkony ve všech soutěžích. Nevzdali to. *Very strong racing spirit. They never gave up!*

Indohusbands – nejlepší obličejové malování. *Best face painting.*

Certicon – pan Slepíčka opět přítomen / *Mr. Hen-hat appeared once again.*

Pokud jsme něco přehlédli, tak se omlouvám, ale nelze být u všeho. Pokud jste letos nevyhráli, přejeme hodně štěstí v dalším ročníku! *If we missed something please accept our appology. If you didn't win this year you can prepare for the next! We wish you good luck!*